

O fortuna potens, tantum júris átrox
 Quae tibi véndicas evertisque bónos,
 Eligis impróbos, nec serváre pótes
 Munéribus fídem.
 Fortúna imméritos áuget honóribus;
 Fortúna innócuos cládibus áfficit;
 Jústos ílla víros paupérie grávat;
 Índignos éadem divítiis béat.

O mighty Fortune, such power, appalling one,
 you claim for yourself and overthrow the good.
 You select the wicked, and cannot keep faith,
 in spite of men's good services.
 Fortune extols the undeserving with honours.
 Fortune inflicts calamities on the innocent.
 She weighs down righteous men with poverty,
 and yet blesses the unworthy with riches.

Haéc áufert júvenes et rétinet sénes,
 Injústo arbítrio témpora dividens;
 Quod dígnis ádimit, trádit ad ímpios,
 Nec discrímen hábet rectaque júdicat.
 Incónstans frágilis, pérfida lúbrica,
 Nec quos clarificat, perpétuo fóvet,
 Nec quos desérui, perpétuo prémit.

She takes away the young and keeps the old alive,
 allotting their life-spans with unfair judgment.
 What she takes from the worthy she hands to the wicked.
 She has no true judgment and condemns righteous actions.
 Inconstant, fragile, treacherous, slippery,
 she does not cherish forever those she glorifies,
 nor does she forever crush those she has abandoned.

O fortuna potens

Cipriano de Rore
 S. Netherlands; c.1515–1565

O mighty Fortune,

1 7

S 0 for - tú - - - - - na

A 0, o for - tú - na pó - tens.

T1 0 for - tú - - - na pó - tens,

T2 0 for - tú - - -

B 0 for - tú - na pó - - - tens, o fortú - na pó - - - tens,
such power, appalling

8 12

S pó - tens, o for - tú - - - - na pó - - - - - tens,

A , o for - tú - na pó - tens, tán - tum jú - ris á - - - -

T1 0 for - tú - - - - na pó - - - - - tens,

T2 -na pó - - - - - tens, tán - tum jú - ris á - -

B o for - tú - na pó - tens, tán - - - tum

Source: *Cipriano Rore: Collected Works*, ed. Bernhard Meier, CMM 14 VI, 1975. Notation here is a major third higher than original with time values halved. Translation by Quintus and JH, editorial accidentals by John Hetland and the Renaissance Street Singers.

one, *you claim for*

13 17

S tán - tum jú - ris á - - trox Quae tí - - - bi vén - di -

A - trox, tán - tum jú - ris á - - trox Quae tí - bi vén - - di -

T1 - - - - - Quae

T2 - trox,

B jú - ris á - - - - trox Quae

yourself *and overthrow*

18 21

S - cas, quae tí - - - - bi vén - dicas

A - cas, quae tí - bi vén - - - - - di - cas

T1 tí - - - - bi vén - dicas

T2 0 for - tú - -

B tí - bi vén - - - - dicas e - ver - tís - que

the good. *You select*

22 26

S e - ver - tísque bó - nos, e - ver - tísque bó - - - -

A e - ver - tísque bó - - nos, E - ligis im - pró -

T1 e - ver - tísque bó - - - - nos, E - ligis im - pró -

T2 - - na pó - - - - tens,

B bó - - - - nos,

the wicked,

and cannot keep

27 31

S -nos, E - ligis impróbos, é - ligis im-pró - bos, nec servá - re pó - -

A -bos, é - ligis im-próbos, nec ser - vá-re pó - -

T1 -bos, é - ligis impróbos,

T2 nec ser - vá - re

B E - ligis im-próbos, é - ligis im-pró - bos, nec ser - vá-re pó - -

faith, in spite of men's good services.

Fortune

32 36

S - - - tes Mu - né - ri-bus fí - - - - dem

A -tes Mu-né - ri-bus fí-dem, mu - né - - ri - bus fí - - -

T1 0 for - tú - - - na pó - - - tens,

T2 pó - tes Mu - né-ri-bus fí - dem. For - tú - -

B -tes Mu - né - ri-bus fí - dem. For -

extols the undeserving with honours.

37 41

S For-tú - - na im-mé - ri -

A -dem. For -

T1

T2 - na im-mé - ri-tos áu - - - get ho-nó

B -tú - na im-mé - ritos áu - - - get ho - nó - - - - - ri -

42 46

S -tos áu - - - get ho - nó - - - - ri - bus ;

A -tú - na im - mé - ritos áu - - get ho - nó - - - -

T1 - - - - - áu - - - - get ho -

T2 - - - - ri - bus; 0 for - tú - - - - na

B -bus, áu - - - - get ho - nó - - - - ri -

Fortune inflicts calamities on the innocent.

47 52

S For - tú - - na in - nó - cuos clá - di - bus áf - fi - cit

A - ribus; For - tú - na in - nó - cuos clá - di - bus áf - fi - cit,

T1 - nó - ribus ; Fortú - na in - nó - cuos

T2 pó - - - - tens,

B -bus; Fortú - na in - nó - cuos, for - tú - na in - nó - cuos

She weighs down

53 58

S ; Jú - stos íl - la ví - ros pau -

A clá - di - bus áf - ficit ; Jú - stos íl - la ví - - -

T1 0 for - tú - - - - na

T2 clá - di - bus áf - fi - cit ; Jú - stos íl - la ví -

B clá - di - bus áf - fi - cit ; Jú - stos íl - la ví -

righteous men with poverty, and yet blesses

59 63

S - pé - ri - e grá - vat; In - dí - - gnos é - a -

A - ros pau - pé - ri - e grá - vat, pau - pé - ri - e

T1 pó - - - - tens, In -

T2 - - - - ros pau - pé - ri - e grá - vat;

B - - - - ros pau - pé - ri - e grá - vat;

the unworthy with riches.

64 67

S - dem di - ví - ti - is bé - at - ,

A grá - vat; In - dí - - gnos é - a - dem di - ví - ti -

T1 - dí - - - gnos é - a - dem di - ví - ti - is bé - - - -

T2 - - - - -

B - - - - - In - dí - - - gnos

68 72

S di - ví - - - ti - is bé - - - - at.

A - is bé - - at, di - ví - - ti - is bé - at.

T1 - at, di - ví - - ti - is bé - - at

T2 0 for - tú - - - na pó - - - - tens.

B é - a - dem di - ví - - - ti - is bé - - - - at.

Secunda pars

She takes away the young

73 77

S
Haéc áu - fert jú - ve - nes ,

A
Haéc áu - fert jú - - ve - nes et

T1

T2

B
Haéc áu - fert

and keeps the old alive,

78 81

S
haéc áu - - - fert jú - ve - nes

A
ré - - - ti - net sé - - - nes , Haéc

T1
0 for - tú - -

T2
áu - - fert jú - - ve - nes et ré - - - ti - net

B
jú - - - ve - nes et ré - - - ti - net

82 85

S
et ré - - ti - net sé -

A
áu - - fert jú - - - ve - nes et ré - - - ti -

T1
- - - na pó - - - tens,

T2
sé - nes, et ré - ti - net sé - - - - -

B
sé - - nes, et ré - - - ti - net sé - - - - - nes

allotting their life-spans with

86 89

S - - nes... nes...

A -het sé - - - nes...

T1 In - - jú - - sto ar - bí - tri-o tém -

T2 - - nes,

B In - - jú - sto ar - bí - tri-o tém -

unfair judgment. What she takes from the worthy she hands to

90 94

S Quod dí - gnis ád - i - mit, trá - dit ad ím - pi -

A Quod dí - - gnis ád - imit, trá - dit ad ím - pi -

T1 - pora di - vi - dens; Quod dí - gnis ád - i - mit, trá -

T2 0 for - tú - - - na

B - pora di - vi - dens; Quod dí - - gnis ád - i - mit,

the wicked. She has no true judgment

95 99

S - os, trá - dit ad ím - pi - os, Nec di - scrímen há -

A - os, trá - dit ad ím - pi - os, Nec

T1 - dit ad ím - - pi - os, Nec di - scrí - men há - - bet rec -

T2 pó - - - - tens,

B trá - dit ad ím - pi - os, Nec di - scrímen há - bet

and condemns righteous actions.

Inconstant,

100 104

S -bet rec-ta-que jú - - di - cat. In - cónstans frá -

A - - di-scrímen há - bet rec-ta-que jú - - - di-cat. In-cónstans

T1 - ta-que jú - di-cat. 0

T2 rec - ta - que jú-di-cat. In - cónstans, incónstans,

B rec - ta-que jú-di - cat. In-cónstans

fragile,

treacherous, slippery,

105 108

S - gilis, frá - gilis, pér - fi-da lú - bri-ca,

A frá - gi - lis, pér - fi-da lú - brica,

T1 for - tú - - - - na pó - - - - - tens,

T2 in-cónstans frá - gi-lis, pér - fi-da lú - brica,

B frá - gi-lis, pér - - fi-da lú - bri-ca, lú - bri-ca,

she does not cherish forever those she glorifies,

109 114

S Nec quos cla-rí - fi - cat, per-pé - tu - o fó - - - - -

A Nec quos cla-rí - ficat, perpé - tu - o fó - -

T1 Nec quos cla-rí - fi - cat, per-pé - tu - o fó - -

T2

B Nec quos cla-rí - fi - cat, per-pé - tu - o fó - -

nor does she forever crush those she

115 121

S -vet, Nec quos cla -

A -vet, Nec quos de - sé - ru - it, perpé - tu - o pré - mit

T1 -vet, Nec quos de - sé - ru - it, perpé - tu - o pré - mit.

T2

B -vet, Nec quos de - sé - ru - it, perpé - tu - o pré - mit,

has abandoned.

122 127

S -rí - fi - cat, perpé - tu - o fó - - - - - vet, Nec

A , Nec quos cla - rí - fi - cat, perpé - tu - o fó - - vet,

T1

T2 Nec quos cla - rí - fi - cat, perpé - tu - o fó - - vet,

B Nec quos cla - rí - fi - cat, perpé - tu - o fó - - vet,

128 133

S quos de - sé - - - - ru - it, perpé - tu - o pré - mit.

A Nec quos de - sé - ru - it, perpé - tu - o pré - mit.

T1

T2 0 for - tú - - - na pó - - - - tens

B Nec quos de - sé - ru - it, perpé - tu - o pré - mit.

Nec quos de - sé - ru - it, perpé - tu - o pré - mit.

To facilitate SATTB performance, we have intermingled the two tenor parts so they each get some polyphony and some repetitive chant and long rests. T2 originally had only the chant.